



香江求學記

STUDYING IN HONG KONG

孫中山先生在港就讀學校 SCHOOLS ATTENDED BY DR SUN IN HONG KONG	就讀時期 DURATION	以前的名字 FORMER NAME	現在的名字 PRESENT NAME
	1883	拔萃書室 Diocesan Home and Orphanage	拔萃男書院 Diocesan Boys' School
<p>(由英國聖公會在一八六九年創辦，原是一所英語學校，後成為寄宿學校，招收不同國籍的學生。孫中山先生於一八八三年下旬來港後，曾在該校就讀約半年。校址現為般咸道官立小學校舍。)</p> <p>(Founded by the Anglican Church in 1869 as an English school, the Diocesan Home and Orphanage was later converted into a boarding school and began accepting students of different nationalities. Dr Sun Yat-sen studied for about half a year after coming to Hong Kong in late 1883. Bonham Road Government Primary School stands on the original site today.)</p>			
	1884- 1886	中央書院 Government Central School	皇仁書院 Queen's College
<p>(在一八六二年創立，為兼授中英雙語的官立中學，學生有華人及歐亞混血兒。孫中山先生於一八八四年入讀該校高中部，至一八八六年畢業。)</p> <p>(The school was founded as a bilingual government secondary school in 1862 and took students of Chinese and Eurasian descent. Dr Sun Yat-sen enrolled in the upper school in 1884 and graduated in 1886.)</p>			
	1887- 1892	香港西醫書院 College of Medicine for Chinese, Hongkong	於一九一二年併入 香港大學醫學院 Integrated into The University of Hong Kong in 1912
<p>(由何啟與倫敦傳道會於一八八七年創辦，香港西醫書院附設在雅麗氏利濟醫院內。孫中山先生於該年從廣州博濟醫院轉入該校習醫五年。校址在鴨巴甸街與荷李活道交界。)</p> <p>(Attached to the Alice Memorial Hospital, the college was founded by Ho Kai and the London Missionary Society in 1887. Dr Sun transferred to the college from Canton Hospital in Guangzhou in the same year to enrol on a five-year course in medicine. The college was located at the intersection of Aberdeen Street and Hollywood Road.)</p>			